



COMÉDIE DE CAEN - CDN DE NORMANDIE

*N'êtes vous pas Dieu ?*

*C'est possible. Je change très souvent.*



# PORTRAIT DE LUDMILLA EN NINA SIMONE

Un projet de DAVID LESCOT  
avec LUDMILLA DABO et DAVID LESCOT

Mise en scène DAVID LESCOT  
Avec LUDMILLA DABO et DAVID LESCOT

Production  
Comédie de Caen-CDN de Normandie  
Compagnie du Kairos

-----

Tournée 2017-2018

27 septembre, Université de Caen Normandie  
9 au 11 novembre, Maison des Arts de Créteil  
4 décembre, Maison des Arts de Créteil hors les murs  
12, 17, 18, 19 janvier, Comédie de Caen en décentralisation  
29 et 30 janvier, Comédie de Caen  
Tournée en Normandie au 1<sup>er</sup> trimestre 2018  
2 et 3 février - 28, 31 mai - 1<sup>er</sup> juin, Comédie de Caen en  
décentralisation

Reprise en 2018-2019

-----

CONTACTS PRODUCTION - DIFFUSION

Jacques PEIGNÉ  
02 31 46 27 41 - jacques.peigne@comediecaen.fr

Emmanuelle OSSENA (EPOC productions)  
06 03 47 45 51 - e.ossena@epoc-productions.net

CONTACT PRESSE

Yannick DUFOUR (Agence Myra)  
06 63 96 69 29 - yannick@myra.fr

## LES PORTRAITS D'ACTEURS DE LA COMÉDIE DE CAEN

*Les portraits sont des créations itinérantes, portées par un ou deux acteurs – parfois en compagnie d'un musicien. Ils proposent un regard sur un auteur, un artiste, un intellectuel, un scientifique. À partir d'œuvres, de biographies, les portraits croquent de manière vivante et ludique une figure majeure de notre temps.*

### NINA SIMONE, PORTRAIT CHANTÉ

Elle est une figure de tragédie, une statue qui chante. Lorsqu'elle dévisage le public au début des concerts, chacun se sent regardé, accusé, elle impose silence, effroi. Puis elle rit, et elle commence.

Nina Simone, née dans une famille pauvre de Caroline du Nord, aurait pu devenir concertiste classique, mais elle était noire, et elle portera toute sa vie le deuil de ce destin bouché. Elle fut plus tard une figure de la lutte des droits civiques, elle devint amie avec James Baldwin. Il y a en elle une double nature : mélancolique et combattive, que l'on retrouve dans sa musique, où perce toujours le blues, même derrière l'engagement des hymnes.

Ce serait un portrait d'elle, comme un documentaire, un entretien. Parce que j'aime que l'on se raconte, et qu'on raconte l'histoire non pas comme en monologuant mais en répondant à des questions, dans un jeu d'aller-retour. J'aime les entretiens parce qu'on peut y faire passer des histoires de dimensions diverses, la grande et la petite, la collective et la personnelle.

Mais ce serait surtout un portrait musical, chanté, parce que les morceaux de Nina Simone sont autant de réponses aux événements de sa vie et de son siècle. Alors aux questions qu'on lui pose, tantôt Nina Simone, et tantôt elle chante, de toute façon c'est dans la même langue.

Sur scène une guitare (piano interdit, comme pour rappeler qu'on censura par racisme sa carrière de pianiste classique). Et puis Ludmilla Dabo, comédienne et chanteuse, nourrie au biberon du blues, du jazz, et de la soul, et qui a reçu en partage un peu de l'âme et des nutriments de Nina Simone.

Portrait chanté où le modèle se confond avec son sujet, et donc portrait chanté de Ludmilla Dabo en Nina Simone.

David Lescot

« Le temps s'écoule, implacable. Quoi que nous fassions, c'est le temps qui compte, et non l'action ; quand je chante, c'est un instant de ma vie qui s'écoule, je ne joue pas un rôle, je vis ; chaque moment est différent de celui qui précède ; c'est la même chose pour la musique, pourquoi n'en serait pas de même pour des concerts différents, à des jours et des heures différents, dans des atmosphères différentes ... »



« Je ressens très profondément mes origines, mon art est ancré dans la culture de mon peuple et j'en suis fière, d'une fierté inutile car je ne devrais pas être obligée de proclamer qu'il faut écouter la musique de mon peuple. Cela ne devrait pas être nécessaire, mais à partir du moment où ça l'est, j'ai cent fois plus de fierté, cent fois plus d'agressivité en le faisant. A cause de ce manque de respect qui dure depuis des centaines d'années, chaque fois que je vais dans un nouveau pays, je me sens obligée d'inclure dans mon répertoire des chants qui affirment orgueilleusement ma race ; et ne vous y trompez pas, que je chante une ballade ou une complainte, c'est la même chose, je veux que les gens n'ignorent pas qui je suis. »

Nina Simone fut la seule artiste d'importance à oser reprendre *Strange Fruit* dans les années 60. Billy Holliday avait pris comme rituel de finir chaque récital avec cette chanson. Lorsque le public entendait cette ballade crépusculaire, il savait que Lady Day terminait son récital. Chanson à propos de laquelle Angela Davis écrivit qu'elle avait « remplacé la protestation et la résistance au centre de la culture noire contemporaine ».

*Four woman* parle en quelque sorte du lynchage des âmes, Nina Simone explore les sentiments de quatre femmes noires.

#### FOUR WOMAN

Ma peau est noire	My skin is black
Mes bras sont longs	My arms are long
Mes cheveux sont frisés	My hair is woolly
Mon dos est fort	My back is strong
Assez fort pour supporter la douleur	Strong enough to take the pain
On me l'a infligée maintes fois	inflicted again and again
Comment m'appellent-ils ?	What do they call me
Ils m'appellent SARAH	My name is AUNT SARAH
	My name is Aunt Sarah
Ma peau est café au lait	My skin is yellow
Mes cheveux sont longs	My hair is long
Ma place est entre deux mondes	Between two worlds
Mon père était riche et blanc,	I do belong
Il a violé ma mère un soir	My father was rich and white
Comment m'appelle-il ?	He forced my mother late one night
Je m'appelle SIPHRONIA	What do they call me
	My name is SAFFRONIA
Ma peau est tannée	My name is Saffronia
Mes cheveux sont beaux	My skin is tan
Mes hanches vous invitent	My hair is fine
Mes lèvres sont douces comme du vin	My hips invite you
De qui suis-je la petite fille ?	my mouth like wine
De celui qui a de l'argent pour m'acheter	Whose little girl am I?
Comment m'appellent-ils ?	Anyone who has money to buy
Je m'appelle DOUCE CHOSE	What do they call me
	My name is SWEET THING
Ma peau est brune	My name is Sweet Thing
Mon attitude est rude	My skin is brown
Je suis prêt à tuer le premier connard que je vois	my manner is tough
Car ma vie a été dure	I'll kill the first mother I see
Je suis vraiment amère ces jours ci	my life has been too rough
Car mes parents étaient des esclaves	I'm awfully bitter these days
Comment m'appellent-ils ?	because my parents were slaves
Je m'appelle PEACHES	What do they call me
	My name is PEACHES

A propos de l'assassinat de Martin Luther King, Nina déclara : « il était devenu trop puissant, tu sais ils ne pouvaient plus le laisser vivre. Le peuple avait entendu son message, et ils devaient le faire taire. Tu sais, ils peuvent essayer de me tuer – je sais qu'ils le veulent – mais je ne me tairai pas, pas question ! je n'ai pas peur d'eux. Ils pensent que nous tuer nous arrêtera, mais même si je meurs, quelqu'un reprendra le flambeau et leur dira la vérité. Je suis blessée, tu comprends... ils ont tué Martin, ils l'ont abattu comme un chien. C'est trop dur, parfois c'est vraiment trop dur ! »

Le 7 avril 1968, jour de deuil national, les artistes noirs maintiennent leurs concerts, à Westbury Nina Simone interprétera pour la première fois *Why ?* Une longue introduction précède son chant, elle digresse, murmure, prie, condamne et salue la mémoire de Martin « ...quant à aujourd'hui, que va-t-il se passer aujourd'hui, dans nos villes dans lesquelles mon peuple se soulève ? Ils vivent abandonnés, et même si je dois mourir à cet instant, je veux qu'ils sachent ce qu'est la liberté ! Que va-t-il se passer à présent que le roi de l'amour est mort ? »

Ce concert de Westbury fut enregistré par RCA et publié sous le titre de *Nuff Said* (« Assez parlé ! »).

### WHY ? (The King of love is dead)

Once upon this planet earth,  
Lived a man of humble birth,  
Preaching love and freedom for his fellow man,

He was dreaming of a day,  
Peace would come to earth to stay,  
And he spread this message all across the land.

Turn the other cheek he'd plead,  
Love thy neighbor was his creed,  
Pain humiliation death, he did not dread

With his Bible at his side,  
From his foes he did not hide,  
It's hard to think that this great man is dead. (Oh yes)

Will the murders never cease,  
Are they men or are they beasts?  
What do they ever hope, ever hope to gain?

Will my country fall, stand or fall?  
Is it too late for us all?  
And did Martin Luther King just die in vain?

Cause he'd seen the mountain top,  
And he knew he could not stop,  
Always living with the threat of death ahead.

Folks you'd better stop and think  
Cause we're heading for the brink.  
What will happen now that he is dead?

He was for equality,  
For all people you and me,  
Full of love and good will, hate was not his way.

He was not a violent man.  
Tell me folks if you can,  
Just why, why was he shot down the other day?

Well see he'd seen, the mountain top.  
And he knew he could not stop,  
Always living with the threat of death ahead.

Folks you'd better stop and think and feel again,  
For we're heading for the brink.  
What's gonna happen now that the king of love is dead?

## MISSISSIPPI GODDAM

The name of this tune is Mississippi Goddam  
And I mean every word of it

Alabama's gotten me so upset  
Tennessee made me lose my rest  
And everybody knows about Mississippi Goddam

Alabama's gotten me so upset  
Tennessee made me lose my rest  
And everybody knows about Mississippi Goddam

Can't you see it  
Can't you feel it  
It's all in the air  
I can't stand the pressure much longer  
Somebody say a prayer

Alabama's gotten me so upset  
Tennessee made me lose my rest  
And everybody knows about Mississippi Goddam

This is a show tune  
But the show hasn't been written for it, yet

Hound dogs on my trail  
School children sitting in jail  
Black cat cross my path  
I think every day's gonna be my last

Lord have mercy on this land of mine  
We all gonna get it in due time  
I don't belong here  
I don't belong there  
I've even stopped believing in prayer

Don't tell me  
I tell you  
Me and my people just about due  
I've been there so I know  
They keep on saying 'Go slow!'

But that's just the trouble  
'Do it slow'  
Washing the windows  
'Do it slow'  
Picking the cotton  
'Do it slow'  
You're just plain rotten  
'Do it slow'  
You're too damn lazy  
'Do it slow'  
The thinking's crazy  
'Do it slow'

Where am I going  
What am I doing  
I don't know  
I don't know  
Just try to do your very best  
Stand up be counted with all the rest  
For everybody knows about Mississippi Goddam

I made you thought I was kiddin'

Picket lines  
School boy cots  
They try to say it's a communist plot  
All I want is equality  
For my sister my brother my people and me

Yes you lied to me all these years  
You told me to wash and clean my ears  
And talk real fine just like a lady  
And you'd stop calling me Sister Sadie

Oh but this whole country is full of lies  
You're all gonna die and die like flies  
I don't trust you any more  
You keep on saying 'Go slow!'  
'Go slow!'

But that's just the trouble  
'Do it slow'  
Desegregation  
'Do it slow'  
Mass participation  
'Do it slow'  
Reunification  
'Do it slow'  
Do things gradually  
'Do it slow'  
But bring more tragedy  
'Do it slow'  
Why don't you see it  
Why don't you feel it  
I don't know  
I don't know

You don't have to live next to me  
Just give me my equality  
Everybody knows about Mississippi  
Everybody knows about Alabama  
Everybody knows about Mississippi Goddam

Nina Simone

*« Je mourrai à soixante-dix ans, parce qu'après ce n'est que douleur. »*

Et c'est à soixante-dix ans que Nina Simone s'éteint, le 21 avril 2003, dans le sud de la France, après une vie de soupirs et merveilles, souffrance et exaltation, combat et exil.

Née dans l'Amérique des années 30, Eunice Waymon, génie précoce, rêve de devenir la première concertiste classique noire, mais se voit refuser l'entrée au conservatoire en raison de sa couleur de peau. Devenue chanteuse de jazz par défaut, elle prend un pseudonyme pour jouer ce que sa mère pasteur appelle la « musique du diable » et se baptise Nina (enfant en espagnol) Simone (comme Simone Signoret). Une icône va naître.

Elle fut une militante engagée corps et âme pour la libération des Noirs, une interprète visionnaire, une sorcière africaine, une femme abimée dans sa quête éperdue de l'amour. Une femme utilisée, trompée, brisée mais jamais résignée, alors même que son existence s'effritait peu à peu, lutte après lutte.

De la Caroline du Nord à New York, de la Barbade au Libéria, de Genève à Amsterdam, d'Aix en Provence à Carry le Rouet où elle mourut, la vie de Nina Simone fut un long voyage à la recherche d'une sérénité qui lui fut toujours refusée.



## DAVID LESCOT



Auteur, metteur en scène et musicien, David Lescot mêle des formes non dramatiques, en particulier la musique, la danse et la matière documentaire. Il crée dernièrement *Le Système de Ponzi*, œuvre chorale et musicale consacrée aux démesures de la finance, *Les Glaciers grondants* autour du climat ou *45 tours* avec le chorégraphe congolais DeLaVallet Bidiefono au Festival d'Avignon. Il met également en scène des opéras, *The Rake's Progress* de Stravinsky, *La Finta giardiniera* de Mozart (opéra de Lille et de Dijon), *Il Mondo della luna* de Haydn, (Atelier Lyrique de l'opéra Bastille). Molière de la Révélation théâtrale 2009 pour *La Commission centrale de l'enfance*, David Lescot a été lauréat du Grand Prix de littérature dramatique 2008 pour *L'Européenne* et du prix Théâtre de la SACD 2015. Il est artiste associé au Théâtre de la Ville, à La Filature de Mulhouse et fait partie du collectif artistique de la Comédie de Caen. Traduits, publiés et joués dans plusieurs langues,

ses textes sont édités en France chez Actes Sud-Papiers et chez Gallimard pour *Ceux qui restent*.

## LUDMILLA DABO



Elle se forme au Conservatoire Hector Berlioz du 10<sup>e</sup> à Paris avec Michèle Garay. Puis au Conservatoire du 5<sup>e</sup> avec Bruno Wacrenier et Solène Fiumani.

Et au CNSAD avec Jean-Damien Barbin, Nicolas Lormeau, Véronique Samakh, Christophe Patty, Dominique Valadié, Alain Françon.

Au cinéma elle interprète le rôle de la chanteuse dans *Jeune fille*, un long-métrage de Léonor Séraille, Blue Monday Prod.

Au théâtre :

2016 *Jaz* de Kofi Kwahulé, mise en scène Alexandre Zeff - Théâtre de la loge

2013 *Détails* de Lars Noren, mise en scène Lena Paugam - CNSAD

2013 *Afropéennes* de Léonora Miano, mise en scène Eva Doumbia - Théâtre de l'Entrepôt Festival d'Avignon

2013 *Retour à Argos* de Eschyle et Violaine Schwarz, mise en scène

Irène Bonnaud - Théâtre du Nord à Lille

2012 *Le Système Ribadier* de Feydeau, mise en scène Jean-Philippe Vidal - TOP. Tournée

2012 *Tohu-bohu provisoire* de Joëlle Rouland, mise en scène Saturnin Barré - CDN d'Auxerre

2012 *Médée matériau* de Heiner Muller, mise en scène Luca Giacomoni - Eglise Saint Merri

2011 *L'Homme inutile ou la conspiration des sentiments* de Iouri Olecha , mise en scène Bernard SOBEL - Théâtre de la Colline

2011 *Misterioso-119* de Koffi Kwahulé, mise en scène Nadine Baier et Ludmilla Dabo - Théâtre du JTN de Paris

2009 *Eunice Kathleen Waymon* de Création autour de Nina Simone, mise en scène Ludmilla Dabo - Cnsad

2008 *Ruth éveillé* de et mise en espace par Denis Guenoun - Temple de Plaisance Paris

*Épopée de Gilgamesh* avec le jeune Théâtre Laboratoire Européen

*La Comédie sans titre* de Garcia Lorca , mise en scène Anahita Gohari - Théâtre des Loges Pantin

Elle est assistante metteur en scène de Fabrice Melquiot dans *Kids*, Théâtre de La Commune d'Aubervilliers.

Elle participe à des courts métrages : *Moucheron*, réalisation Romain Grésillon ; *Awa*, réalisation Marion Desseigne ; *Les Foudres*, réalisation Roy Arida.